

Iulia Badea-Guéritée

POVEȘTI DE ADORMIT PRINȚESE

CONTES POUR FAIRE DORMIR LES PRINCESSES





Respect pentru oameni și cărți

Iulia Badea-Guéritée

POVEȘTI DE ADORMIT PRINȚESE

CONTES POUR
FAIRE DORMIR LES
PRINCESSES

Libris
EDITORIAL
Respect pentru oameni și cărți



SOMMAIRE / CUPRINS

L'HISTOIRE DE LA PETITE PRINCESSE QUI VOULAIT VOLER	6
POVESTEA PRINȚESEI CARE VOIA SĂ ZBOARE.....	7
L'HISTOIRE DU PETIT DRAGON QUI NE SAVAIT PAS COMMENT CRACHER DU FEU	12
POVESTEA DRAGONULUI CARE NU ȘTIA CUM SĂ SCUIPE FLĂCĂRI	13
L'HISTOIRE DU PETIT DRAGON QUI NE VOULAIT PAS MANGER DE LA SALADE.....	20
POVESTEA MICULUI DRAGON CARE NU VOIA SĂ MĂNÂNCĂ SALATĂ	21
L'HISTOIRE DE LA PETITE PRINCESSE QUI VOULAIT LAISSER DES TULIPES À SA MAMAN	28
POVESTEA MICUȚEI PRINȚESE CARE VROIA SĂ-I ADUCĂ LALELE MAMEI SALE	29
L'HISTOIRE DU PETIT DRAGON QUI NE VOULAIT PAS ALLER À L'ÉCOLE.....	38
POVESTEA MICULUI DRAGON CARE NU VOIA SĂ MEARGĂ LA ȘCOALĂ.....	39

L'HISTOIRE DE LA PETITE PRINCESSE QUI VOULAIT VOLER

Respect pentru oameni și carti

Il était une fois une petite princesse qui s'appelait Awen. Awen avait une maman qui voyageait beaucoup pour son travail, en avion. La petite princesse voulait prendre l'avion elle aussi. Mais sa maman lui avait dit qu'elle devait aller d'abord à l'école et qu'elle devait apprendre à faire de la peinture, faire du



POVESTE PRINȚESEI CARE VOIA SĂ ZBOARE

Afost odată ca niciodată o prințesă pe nume Awen. Mama lui Awen călătorea mult, pentru serviciul ei, cu avionul. Mica prințesă ar fi vrut și ea să zboare cu avionul. Însă mama sa îi spusese că pentru a zbură trebuie să meargă mai întâi la școală, pentru a învăța să picteze, să danseze, să cânte, să citească, să scrie...

sport, écrire, danser, chanter, lire, dessiner...

La princesse Awen est allée à l'école et a appris à faire tout cela: à faire de la peinture, faire du sport, écrire, danser, chanter, lire, dessiner...

Et puis elle a dit à sa mère: «Maintenant je peux aussi voler avec toi». Donc la reine et la princesse sont allées ensemble à l'aéroport. Là elles sont montées dans un avion et vrroouuum l'avion a décollé. Qu'est-ce qu'elles ont vu là-haut?

Le soleil, la lune, les nuages, d'autres avions, des étoiles, des collines, des montagnes, la mer, l'océan, des forêts, des



Prințesa Awen a mers la școală și a învățat să facă toate acestea: să picteze, să facă sport, să scrie, să danseze, să cânte, să citească, să deseneze...

Apoi, i-a spus mamei sale: „acum pot și eu să zbor cu tine”. Deci, regina și mica prințesă au plecat împreună spre aeroport. Acolo au urcat într-un avion și vrroouuum, avionul a decolat. Ce-au văzut ele însă de acolo, din avion?

Soarele, luna, norii, alte avioane, stele, coline, munți, marea, oceanul, păduri, arbori, orașe, lacuri, case și ...turnul Eiffel.

arbres, des villes, des lacs, des maisons, et... la tour Eiffel.

Alors, Awen a reconnu sa maison rose. Elle était contente. Elle avait volé avec sa maman.

Fin



Și atunci, Awen și-a recunoscut casa roz. Era mulțumită. Zburase cu mama ei.

Sfârșit

L'HISTOIRE DU PETIT DRAGON QUI NE SAVAIT PAS COMMENT CRACHER DU FEU

Respect pentru jameni și cărti

Il était une fois, dans un pays lointain, un petit dragon qui vivait avec sa maman dragon. Le petit dragon dit un jour à sa maman, très fâché : «Maman, maman, tous les dragons savent cracher du feu, sauf moi. Apprends-moi, s'il te plaît!» Sa maman lui répondit : «Mon cœur, mon chéri, c'est à l'école qu'on apprend à cracher du feu.



POVESTE DRAGONULUI CARE NU ȘTIA CUM SĂ SCUIPE FLĂCĂRI

Afost odată ca niciodată, într-o țară îndepărtată, un mic dragon care locuia împreună cu mama sa dragon. Micul dragon îi spuse într-o bună zi mamei sale, foarte necăjit :

– Mama, mama, toți dragonii știu să scuipe flăcări, numai eu nu. Învață-mă, te rog!

Mama lui îi răspunse :